

情報（じょうほう）ボックスJyouhou BokkusuCaixa de informações

7月-JULHO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... **Terças e Sextas feiras. (exceto feriados)**
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)
Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados).**
Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 1 e na **Quarta-feira** dia 15 das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o setor dos assuntos gerais

☎0548-33-2131

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょけんりようごそうだん)
Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia 15. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa Haatofuru.

☎0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **8 (Quarta-feira)** e **22 (Quarta-feira)**.
Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru).
Informações com o conselho de assistência social.

☎0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça à Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta e Quinta** 8:30 hs~12:00 hs.
5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☎0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia 7 das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Shiba

☎0548-32-3065

Fujita : 090-7689-2333

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)
Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados e Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
Informações : Consultor Miyamoto

☎090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)
搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias 4 e 18 das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias 12 e 26 das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
Informações no centro de limpeza.

☎0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)
最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias 12 e 26 das **13:30** hs ~ **14:30** hs. Necessário fotos dos resíduos,
número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **5, 12, 19 e 26**.
Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **5, 12 e 26** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
Dia **22 (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.
Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
Toda semana de **Segunda-feira à Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura.

☎0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta feira** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushima Centa (Haatofuru).
Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎0548-33-2323

Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」
O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **10 (Sexta)** das **9:30** hs ~ **15:30** hs.
(necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.
Informações : Machi Zukuri Kousha

☎0548-33-2700

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よしだYOSHIDA

Amizade

ボルトガル語版 - Português
6月/147 号
Edição 147
Junho de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう)Lista de telefones úteis

牧之原警察署 (まきのほらしけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ)		9-4	ふくいち てんまちょう ビルディング 6F

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Maio de 2026 : 28.700 pessoas. sexo masculino = 14.347 / sexo feminino = 14.353

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.826 pessoas. sexo masculino 1.301 pessoas/sexo feminino 1.525 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を

Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1º andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00**

1º andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushima ka Fukushima Bumon ☎ 0548-33-2104

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ)Aviso do departamento municipal de águas

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分(Período de consumo de água)
令和8年4月~令和8年5月分 (Abril ~ Maio de 2026)
問い合わせ先(といあわせさき)Informações:
上下水道(じょうげすいどう)お客(きゃく)さまセンター Central de água e esgoto ☎ : 0548-33-2127

納期限(のうきげん)Data de vencimento
令和8年6月29日(月)
29 de Junho de 2026 (Segunda)

* Sobre o pagamento da tarifa de água e uso do esgoto, apresente sem falta o boleto emitido pelo departamento de água e esgoto e pague nos bancos designados no verso da mesma ou na prefeitura ou nas lojas de conveniência sem se importar com dia e horário. Pode se utilizar a comodidade do débito bancário.

jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしょう)心身(しんしん)障害児(しょうがいじ)(者)(しゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.
Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Kaneko

☎090-7308-7900

バス車内事故防止(しゃないじこぼうし)について理解(りかい)と協力(きょうりょく)を

Implementação da campanha de prevenção de acidentes dentro do ônibus

Quando o ônibus estiver correndo e você levantar-se do assento, poderá levar um tombo ou em alguns casos ocorrer um ferimento inesperado. Quando estiver para descer, favor levantar-se depois que o ônibus chegar na parada e as portas abrirem.
Pedimos compreensão e cooperação para prevenir acidentes.
Informações : Associação de ônibus da província ☎ 054-255-9281 (Ippan Shadan) Shizuoka ken Basu Kyoukai

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう)センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyuy Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte
Durante o ano todo, (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**
As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

  

Android iPhone



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:15 Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às <u>Segundas-feiras</u> das 8:15 hs ~ 16:15 hs. Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000	肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい) ドナー登録(とうろく) 受付(うけつけ) Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas. 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい)) Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273
---	---


不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade • dificuldades para engravidar
 ・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よやくせい)
 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento :10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas** e **Sábados**. Horário de atendimento :10:00 hs ~ 15:00 hs.
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

・ 子育て(こそだて)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
 妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだて)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 7月6日(月) 9:30~11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 6 de Julho das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせいせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.




 町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版 (ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.
 

Em Julho (日) Dias		(7月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
5	Domingo	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral e gastroenterologia ENOKIDA) ☎ 0 5 4 8 - 2 3 - 3 6 3 3
5	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6
12	Domingo	HIROSE IIN (Clínica geral HIROSE) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 0 0 0 6
12	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
19	Domingo	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
19	Domingo	HAYAKAWA NAIKA IIN (Clínica geral HAYAKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 1 2 6 6
20	Segunda	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) ☎ 0 5 4 8 - 6 3 - 3 2 0 6
20	Segunda	HAIBARA KURINIKKU (Clínica geral, de Urologia e Diálise HAIBARA) ☎ 0 5 4 8 - 2 3 - 5 6 7 7
26	Domingo	NAKAMURA IIN JIBI IN KOUKA SHIKA (Clínica otorrinolaringologia e dentista WATANABE IIN) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 0 4 3 4
26	Domingo	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 0 1 0

問い合わせ（といあわせ） **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center)** ☎ 0548-32-7000
 変更（へんこう）することがあります。受診（じゅしん）する場合（ばあい）は、当番医（とうばんい）に電話（でんわ）してから受診（じゅしん）してください。診療時間（しんりょうじかん） 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
 Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
 備考（びこう） nota : 日本語（にほんご）が話せない（はなせない）人（ひと）は必ず（かならず）通訳（つうやく）を同伴（どうはん）してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete
 (こ) どもが急（きゅう）な病気（びょうき）で心配（しんぱい）なときは「静岡（しずおか）こども救急電話相談（きゅうきゅうでんわそうだん）」

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.

Horário : **Sábados, Domingos, Feriados : 24hs** - Emergência : **119**

Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2348**.



税務課のお知らせ（ぜいむかのおしらせ） Aviso do departamento de impostos 6月（がつ）の納税（のうぜい） Impostos de Junho
あなたの税金（ぜいきん）が町（まち）をつくります。 Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
町県民税 第1期（ちょうけんみんぜい だいいつき） Pagamento da 1ª parcela do imposto residencial em 2026
納期限（のうきげん） 2026年6月30日（火） Data de vencimento: 30 de Junho de 2026 (Terça)

国民健康保険(こくみんけんこうほけん)・後期高齢者医療保険(こうきこうれいしやいりょうほけん)に加入(かにゅう)の皆(みな)さんへ
 特定健診(とくていけんしん)後期高齢者健診(こうきこうれいしやけんしん)が始(はじ)まります (無料)(むりよう)

Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken.

Para as pessoas que estão inscritas no seguro para idosos. O exame médico específico irá começar. (gratuito)

O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral. É uma oportunidade importante para rever seus hábitos de vida diários e manter a saúde, fazendo o exame anualmente .

Vantagens do exame médico específico : Detecção de doenças que estejam relacionadas com o estilo de vida.

De acordo com o resultado do exame médico é possível receber uma orientação e consulta pelo nutricionista e enfermeiro de saúde no sentido de melhorar os hábitos de vida.

Pode prevenir que a doença ocorra, reduzindo as despesas médicas do sistema de seguro nacional de saúde. Faça o exame sem falta.

Exames do mês de Julho : Exame de saúde coletivo. (12:45hs~14:00hs)

Em **16 de Julho (Quinta)**, **17 de Julho (Sexta)** e **22 de Julho (Quarta)**

Local : em **Kita ku Jikyokuan** ※ Não é necessário fazer reserva. Depois de Agosto será realizado em cada lugar.

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos de idade e para quem está afiliado no seguro de saúde de idosos.

※ Para pessoas com mais de 90 anos de idade pode se fazer a mesma consulta e se enviará o ticket de check up.

Trazer : Cartão do My Number, cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina.

Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

Com relação à aquisição do cupom de vale-compras da 8ª edição

Os boletos do tipo **A - 2.000** ienes (para utilizar em estabelecimentos de pequeno porte) e do tipo **B - 2.000** ienes (para utilizar em todos os estabelecimentos;pequenos, médios e de grande porte), totalizando = 4.000 ienes poderão ser adquiridos por 2.000 ienes.

O período de validade e utilização desses cupons é até o dia **01 de Novembro de 2026 (Domingo)**. Após o dia 02 de Novembro de 2026 (Segunda) você não poderá mais utilizá-lo para realizar as compras.

【Venda do cupom de vale-compras para as famílias que moram na cidade na primeira (1ª) fase】
Necessário o 「bilhete número (1)」para trocar por cupons de compras ※ Até 05 (cinco) boletos de cupons de compras por família
27 de Junho de 2026 (Sábado) ※ 4 [Lugar]: ㊤㊤㊤㊤ A venda será encerrada quando os cupons de compras esgotarem. 8:00~15:00
28 de Junho de 2026 (Domingo)~30 de Junho de 2026 (Terça-feira)※4 [Lugar]: ㊤㊤ A venda será encerrada quando os cupons de compras esgotarem

[Venda do cupom de vale-compras para as famílias que moram na cidade na segunda (2ª) fase]
Necessário o «bilhete número (2)» para trocar por cupons de compras ※2 Até 10 (dez) boletos de cupons de compras por família

04 de Julho de 2026 (Sábado) 8 : 00~15 : 00 ※4 [Lugar]: ①②③④
 05 de Julho de 2026 (Domingo) 8 : 00~15 : 00 ※4 [Lugar]: ①③④
 06 de Julho de 2026 (Segunda) ~ até o fim do estoque 8 : 00~15 : 00 ※4 [Lugar]: ⑤
 ※4 [Lugar]: ①Yoshida-cho Gakushu Hall ②Kawashiri Kaikan

㊟JA Hainan Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou ㊟Kita Oasis Pa-ku 「Oasis kan」 ㊟Yoshida Shoukou Kaikan
Informações : Sangyouka Shoukou Kankou Bumon ☎ 0548-32-2122

地方公共団体（ちほうこうきょうだんたい）で使（つか）われている便利（べんり）な言葉（ことば）や表現（ひょうげん）を学（まな）びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

海外送金	かいがいそうきん (Kaigai Sokin) = envio de dinheiro ao estrangeiro
為替レート	かわせレート (Kawase Reito) = a taxa de cambio
振込み	ふりこみ (Furikomi) = transferência bancária
振込み手数料	ふりこみてすりょう (Furikomi tesuuryou) = tarifa de transferência bancária
預金残高	よきんざんだか (Yokin Zandaka) = saldo bancário account balance
外貨両替	がいかりょうがえ (Gaika ryougae) = troca de dinheiro estrangeiro
口座番号	こうざばんごう (Kozabango) = número da conta bancária
銀行員	ぎんこういん (Ginkouin) = funcionários do banco
硬貨	こうか (Kouka) = moeda
紙幣	しへい (Shiheii) = papel moeda, nota, cédula



次回の楽市（じかいのらくいち） **Próxima feira livre**

Dia **5** de **Julho** - das **9:00** ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

